

语 研 书 库
LANGUAGE
RESEASCH LIBRARY

开心自助旅游日语

楽しく一人で旅をするための日本語

高原浩 / 编著

马上派上用场

效果一级棒



玩的轻松，游的尽兴，
你当然少不了这些地道的日语。

语 研 书 库
LANGUAGE
RESEASCH LIBRARY

马上派上用场

效果一级棒

开心 自助旅游日语

楽しく
一人で旅をするための
日本語

高原浩 / 编著



中国纺织出版社

图书在版编目(CIP)数据

开心自助旅游日语/高原浩编著. —北京:中国纺织出版社, 2002.9

(语研书库)

ISBN 7-5064-2393-6/H·0062

I. 开… II. 高… III. 旅游-日语 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 066828 号

责任编辑:王学峰 加工编辑:李戈
责任印制:刘 强

中国纺织出版社出版发行
地址:北京东直门南大街6号
<http://www.c-textilep.com>
e-mail: faxing @ c-textilep.com
邮政编码:100027 电话:010—64168226
北京宏飞印刷厂印刷 各地新华书店经销
2002年11月第1版第1次印刷
开本:889×1194 1/32 印张:15
字数:318千字 印数:1—6000 定价:36.00

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

前言

寄情于山水之间,自古就被视为人生的一大乐事。而周游列国,更是人们一直追求的梦想。今天,生活日益富裕的国人已将这个梦想变为现实。“出国去!”到异国他乡游览迷人的风景名胜,领略别样的风土人情,正成为当今人们休闲生活中的一股热流。

与我国一水之隔的近邻——日本,虽说只是一个岛国,却以其丰富的旅游资源,吸引着众多的中国旅游爱好者。该国由曲折美丽的海岸线、巍峨的崇山、清幽的翠谷、瑰丽的雪景,极富山川之美;且气候温和,四季分明,春天赏樱,夏日戏水,秋季观看满山醉人的红叶和热闹的祭典,冬季泡温泉、赏雪或滑雪,不同的季节,有不同的玩法、不同的情趣。此外,到日本观赏其具有悠久历史的古都和史迹,享受其独具一格的美食文化,采购其各种各样的精美商品等等,这些都足以让远来的游客流连忘返。

近年来,以各种形式前往日本观光的中国游客不断增多。为此,我们编写了这本《开心自助旅游日语》,全书共13章,内容包括了从启程到回国的整个旅游过程。每章设有实况对话、重

开心自助旅游日语

点解说、精华短句和词语追踪四大部分。所挑选的会话范例力求简单易学,使你能用最短的时间,学到最地道、最实用的日语,在旅途的每个过程都能畅所欲言。此外,本书最后还附有日本旅游指南,为你提供旅游方面的常识。

在旅途中一边观光一边学习日语,真切地体会中日两国文化的异同,会为你的日本之行增添另一番情趣。

编著者

2002年7月

目 录

日语发音基础.....	1
第 一 章 启程	
出発(しゅっぱつ)	7
第 二 章 抵达	
到着(とうちゃく)	29
第 三 章 住宿	
泊(とま)る	55
第 四 章 交通	
交通(こうつう)	87
第 五 章 观光	
観光(かんこう).....	119
第 六 章 娱乐	
娱乐(ごらく).....	141
第 七 章 购物	
買物(ショッピング)	173

开心自助旅游日语

第八章	饮食	
	飲食(いんしょく).....	225
第九章	电话	
	電話(でんわ).....	269
第十章	邮寄	
	郵便(ゆうびん).....	291
第十一章	意外	
	事故(じこ).....	309
第十二章	回国	
	帰国(きこく).....	359
第十三章	常用应急短语.....	381
附录一:	日本旅游指南	449
附录二:	数词的拼写	467

日语发音基础

日语的发音用“假名”表示,假名分为两种,即“平假名(平仮名)”和“片假名(片仮名)”。一般书写时使用平假名,片假名是用于标记外来语和有特殊要求的词汇,如:象声词、动植物的名称、外国人名、地名等。除此之外,有时也用罗马字书写。本章“表1”的同一元音并列的两字中,左为平假名,右为片假名。

表1 清音五十音图拼读表

段 行	あ段	い段	う段	え段	お段
あ行	あア a	いイ i	うウ u	えエ e	おオ o
か行	かカ ka	きキ ki	くク ku	けケ ke	こコ ko
さ行	さサ sa	しシ shi	すス su	せセ se	そソ so
た行	たタ ta	ちチ chi	つツ tsu	てテ te	とト to
な行	なナ na	にニ ni	ぬヌ nu	ねネ ne	のノ no
は行	はハ ha	ひヒ hi	ふフ fu	へヘ he	ほホ ho
ま行	まマ ma	みミ mi	むム mu	めメ me	もモ mo
や行	やヤ ya	(いイ) i	ゆユ yu	(えエ) e	よヨ yo
ら行	らラ ra	りリ ri	るル ru	れレ re	ろロ ro
わ行	わワ wa	(いイ) i	うウ u	(えエ) e	をウ o

日语的每个假名代表一个音节(拨音除外),并按其发音特点分为:清音、浊音、半浊音、拗音、拨音、长音和促音。把清音按照它们的发音规律排列成一个表,称为“五十音图”(详见表1)。

五十音图是学习日语发音的重要工具。在表1中,横列称“行”,每行5个假名,共10行。纵列称“段”,每段10个假名,共5段。行名和段名都由该行、段的第一个假名命名。为了使初学者更快地掌握日语假名的发音,特别在每个假名的旁边加注了罗马字母发音,读者可参照使用。

◆清音

日语只有5个元音音素,即“あ(a)、い(i)、う(u)、え(e)、お(o)”。我们通过表1的“五十音图拼读表”,就很容易看出假名的发音规律:横向“段”的元音与纵向“行”的辅音相拼即得出相应的假名发音(第一行不含辅音),如: $k + a = ka$ (か)。其余的依此类推。读者如果背熟了“五十音图”的发音,学说日语就便利多了。

◆浊音

浊音假名是由清音假名“か”、“さ”、“た”、“は”四行派生出来的,用浊音符号“”在假名右上角表示出来即可。详见表2。

表 2 浊音拼读表

段 行	あ段	い段	う段	え段	お段
が行	がガ ga	ぎギ gi	ぐグ gu	げゲ ge	ごゴ go
ざ行	ざザ za	じジ ji	ずズ zu	ぜゼ ze	ぞゾ zo
だ行	だダ da	ぢヂ ji	づゾ zu	でデ de	どド do
ば行	ばバ ba	びビ bi	ぶブ bu	べベ be	ぼボ bo

◆半浊音

半浊音由辅音“p”和 5 个元音构成,用半浊音符号“”在假名右上角表示。“ば行”半浊音的发音部位和“ば行”“浊音相似,只是“ば行”声带不振动,而是行声带振动。详见表 3。

表 3 半浊音拼读表

段 行	あ段	い段	う段	え段	お段
ぱ行	ぱパ pa	ぴピ pi	ぷプ pu	ぺペ pe	ぽポ po

◆拗音

拗音是由い段假名和“や、ゆ、よ”相拼而成的音节,共 33 个。拗音形式上是两个假名,发音却只有一拍,如果拖长一倍,就形成了拗长音。如果拗音后面跟促音时,就形成拗促音。在书写时,一个拗音只占一格,在一段假名右下角加写小写的“や、ゆ、よ”即可。

开心自助旅游日语

表 4 拗音拼读表

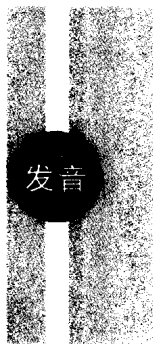
きゃ キャ kya	きゅ キュ kyu	きょ キョ kyo	ぎゃ ギャ gya	ぎゅ ギュ gyu	ぎょ ギョ gyo
しゃ シャ sha	しゅ シュ shu	しょ ショ sho	じゃ ジャ ja	じゅ ジュ ju	じょ ジョ jo
ちゃ チャ cha	ちゅ チュ chu	ちょ チョ cho	びゃ ビャ bya	びゅ ビュ byu	びょ ビョ byo
にゃ ニャ nya	にゅ ニュ nyu	にょ ニョ nyo	ぴゃ ピャ pya	ぴゅ ピュ pyu	ぴょ ピョ pyo
ひゃ ヒャ hya	ひゅ ヒュ hyu	ひょ ヒョ hyo			
みゃ ミャ mya	みゅ ミュ myu	みょ ミョ myo			
りゃ リャ rya	りゅ リュ ryu	りょ リョ ryo			

◆拨音

拨音只有一个“ん(ン)”，读作“n”，它一般跟在其它假名后面一起构成拨音节。如：じんみん(人民)、じんもん(訊問)、ペキン(北京)。

◆长音

在日语发音中，每一个假名都只有一拍，如果拖长一倍，就变成长音。但是长短音将导致词意的变化。如：“おばさん”是



阿姨,而“おばあさん”就变成了“奶奶、外婆”,所以必须注意掌握长短音的区别。其表示规则为:あ段假名后加“あ”,い段假名后加“い”,う段假名后加“う”,え段假名后加“い”或“え”,お段假名后加“う”或“お”;外来语用“ー”表示,如:キーボード(键盘)。

ああ	いい	うう	えい/ええ	おう/おお
ā	ī	ū	ē	ō

りやあ	りゅう	りょう
ryā	ryū	ryō

◆促音

促音是指发完前一个音节后,短暂屏气,做好下一个发音准备,停够一拍后气流爆发而出的发音方法。促音常发生在か行、さ行、た行和わ行的假名前面。如:がっこう gakkō、てっきん tekkin、とっきゅう tokkyū。

◆声调

一个词或词组的发音高低、强弱叫声调,任何一种语言都有高低或强弱之分。

日语是属于高低型的,虽然它也有强弱的变化,但强弱之差很小,而且又没有区别词义的作用,初入门都可忽略不计。日语的声调变化发生在假名与假名之间,一个假名代表一个音拍(拗

音除外)。

学习现代日语均使用东京声调(类似汉语普通话),可分为三种类型:升调、降调、升降调。

1. 升调(词典上注音表示为“(0)型”);除第一拍发低调外,其他各拍都保持高调。

2. 降调(词典上注音表示为“(1)型”);除第一拍发高调外,以后各拍都保持低调。

3. 升降调(词典上注音表示为“(2)型”、“(3)型”、“(4)型”、“(5)型”、“(6)型”):两头低中间高。因为升降调较复杂,将各种情况再解释一下:

1. (2)型:第二拍高,第一拍和第三拍以下各拍都低。
2. (3)型:第二、第三拍高,第一拍和第四拍以下各拍都低。
3. (4)型:第二—第四拍高,第一拍和第五拍以下各拍都低。
4. (5)型:第二—第五拍高,第一拍和第六拍以下各拍都低。
5. (6)型:第二—第六拍高,第一拍和第七拍以下各拍都低。

第一章 启程

出発(しゅっぱつ)

1

一次美好的日本之行,就从登上飞机的那一刻开始了……

如果你乘坐的是本国航空公司的飞机,当然不会有语言沟通上的问题,但如果你乘坐的是日本航空公司客机的话,很可能机上的乘务员不懂得汉语,这时你要是能用日语与之沟通,就会给你带来许多便利。

此外,你还可以用日语与邻座的日本乘客交谈,不但会消除你旅途上的孤独与烦闷,而且可能还会得到你意想不到的收获呢。

实况对话

◆入座

(一)

A=乘客 B=空姐

A:[搭(とう)乗(じょう)券(けん)を見(み)せて]すみません、
この座(ざ)席(せき)はどこでしょう。

[拿出登机证]对不起,请问这个座位在哪儿?

开心自助旅游日语

B: 20E ですね。こちらの通(つう)路(ろ)を行(い)って右(みぎ)側(がわ)です。

是 20E。这边的走道直走靠右。

A: ありがとう。

谢谢。

B: すみません、私(わたし)の席(せき)に座(すわ)っていられっ
しやと思(おも)うんですが。あなたの座(ざ)席(せき)番
(ばん)号(ごう)は何(なん)番(ばん)ですか。

对不起,您坐的这个位子好像是我的。请问你的位子是几号?

A: 21E です。あつ、すみません、間(ま)違(ちが)えました。

是 21E。啊! 对不起,我弄错了。

B: 気(き)になさらないでください。

请别在意。

(二)

A = 空姐 B = 乘客

A: すみませんが、搭乗券(とうじょうけん)をお見(み)せくだ
さい。

麻烦您,请让我看看登机证。

B: 私(わたし)の席(せき)はどこですか。

我的座位在哪里?

A: 喫煙席(きつえんせき)ですか、禁煙席(きんえんせき)です
か。

是吸烟座还是禁烟座?(有时会分吸烟区域和禁烟区域)

B: 禁煙席(きんえんせき)です。座席番号(ざせきばんごう)は45-Fです。

是禁烟座。座位号码是 45-F。

A: 45-Fですね。あそこで、窓側(まどがわ)の席(せき)です。
45-F 啊。在那边,靠窗的位置。

(三)

A= 乗客 B= 空姐

A: これはどこに置(お)いたらいいでしょうか。
这个放哪里比较好?

B: 上(うえ)の棚(たな)にお入(い)れください。
请放入上面的架子上。

◆ 饮食服务

(一)

A= 空姐 B= 乗客

A: お飲(の)み物(もの)は何(なに)がいいですか。
请问您要喝什么饮料?

B: どんな飲(の)み物(もの)がありますか。
有哪些饮料?

A: コーヒー、紅茶(こうちゃ)、ジュース、ビール、ワイン、ウィスキー、カクテルなどがございます。

有咖啡、红茶、果汁、啤酒、葡萄酒、威士忌、鸡尾酒等。

B: ビールをください。
请给我啤酒。

开心自助旅游日语

A: 紅茶(こうちゃ)はいかがですか。

要不要红茶呢?

B: いいえ、けっこうです。

不用了。

(二)

A = 空姐 B = 乗客

A: 何(なに)もお飲(の)み物(もの)はいかがですか。

您要饮料吗?

B: コーヒーをお願い(ねが)いします。

我要咖啡。

A: ミルクとお砂(さ)糖(とう)はいかがですか。

您要牛奶和糖吗?

B: けっこうです, どうも。

不, 谢谢。

(三)

A = 空姐 B = 乗客

A: お食事(しょくじ)は牛肉(ぎゅうにく)、鶏肉(とりにく)、魚(さかな)のどれがよろしいですか。

请问主餐是要牛肉、鸡肉还是鱼?

B: えっ? 何(なん)ですか。

啊? 什么?

A: デイナーは牛肉(ぎゅうにく)、鶏肉(とりにく)、魚(さかな)のどれがよろしいですか。